

November, 2019

## Pénztári beszámoló



Részletek a 5. oldalon

## Ki tudja látsz-e még?



Részletek a 9. oldalon

## 1956. október 23. Forradalom és Szabadságharc



Részletek a 11. oldalon



<http://www.facebook.com/kossuthclubofficial/>



<http://www.kossuthclub.ca>

## **Tisztelt tagság!**

Az elmúlt napokban felhívták a figyelmemet arra, hogy egyesek olyan híreket terjesztenek, hogy a Kossuth ház nem lesz továbbra magyar ház, hogy üzletet akarunk belőle csinálni. A hírek teljesen alaptalanok. A Kossuth ház továbbra is változatlanul fennmarad és megmarad a környékbeli magyarság számára. Minden magyar vonatkozású esemény továbbra is megrendezésre kerül. Ami változik, hogy a renoválás után a felső terem falain lévő képek nem fognak visszakerülni a helyükre. Minden tárgyat, amit az elmúlt években ajándékként a Kossuth háznak adtak, visszakerülnek az alsó terembe. A ház nemcsak külsőleg, hanem belülről is átalakulson megy keresztül. Sajnálatos, de a jelenlegi helyzetben a ház fennmaradása csak úgy lehetséges, ha minél gyakrabban kiadjuk különböző eseményekre.

Október 19-re meghirdettünk takarítást, nagy örömmel fogadtuk a sok segítséget. Új kanadások is, akik egy hónapja érkeztek, kijöttek segíteni. Mindenkinek ezúton is nagyon szépen köszönöm a támogatást és segítséget. Összefogással és együttműködéssel sikeresek vagyunk.

A héten kezdődik a renoválás a fenti teremben. A mozgáskorlátozottaknak a WC átkerült a női WC oldalához, így nem veszítünk helyet a kis teremből.

Ha valakinek bővebb információra van szüksége, nyugodtan forduljon a vezetőség tagjaihoz. Izgalommal és örömmel várjuk a változásokat!

Biró Ágnes

Kossuth ház elnöke

## **Dear members!**

Over the past months, my attention has been called to rumors that the Kossuth Hall will no longer be a Hungarian Club rather that it will be run as a business. This rumor has no base.

The Kossuth Hall will continue to be maintained and remain for the local Hungarian community. Each and every Hungarian event concerned will continue to be held. That which will change is that after renovations, pictures that have until now hung on the upper hall's walls, will not be put back. Every object that has been presented to the Kossuth Hall as a gift, will be hung in the lower hall. The Hall is not only undergoing changes externally, but internally also. It is unfortunate that the current situation only allows for the Hall's existence through continued and frequent hall rentals for a variety of private events.

On October 19th, we advertised our clean up event and were delighted with the turnout of volunteers. A new family, recently located to the area, also came to help. Many thanks to everyone for their support and help. By sticking and working together, we can be successful.

This week, renovations will begin in the upper hall. The universal washroom will be placed next to the women's washroom and as such, no space will be lost from the lower hall.

If additional information is required, please ask one of your Board representatives. We are thrilled and excited for the changes to come!

Agnes Biro  
President





## Pénztári Beszámoló

A 2019 januári-júniusi hónapokban a következő események történtek. A táblázat mutatja a nyereséget mindegyik eseményre és a ház többi kiadását és bevételét, ami idáig elszámolásra került.

	<b>Bevétel</b>	<b>Költség</b>	<b>Nyeresség</b>
Év nyitó összeg	<b>\$5,609</b>	\$0	\$5,609
Bár bevétel	\$5,245	\$2,172	\$3,073
Szilveszter 2018-19 (145 főre)	\$12,005	\$8,360	\$3,645
Hurka-Kolbász	\$6,407	\$3,015	\$3,392
RetroShow (30 fő)	\$330	\$575	-\$245
Farsang	\$739	\$1,228	-\$489
Márciusi színház (25 fő)	\$335	\$465	-\$130
Sakk és Pingpong verseny	\$1,000	\$149	\$851
Húsvéti játékok	\$0	\$67	-\$67
Anyák napja vacsora	\$1,445	\$954	\$491
Egészségi nap	\$190	\$301	-\$111
Apák napja piknik	\$3,735	\$1,226	\$2,509
Szent István	\$512	\$409	\$103
Főzőverseny (csak bár)*	\$0	\$0	\$0
Szalonna sütés (csak bár)*	\$0	\$0	\$0
Karadi színház	\$980	\$1,005	\$0
Tagsági díjak, Terembérlés, Adománv	\$14,708	\$0	\$14,708
Működési kiadás 2019.01-06	\$0	\$29,398	-\$29,398
	<b>\$53,240</b>	<b>\$49,324</b>	<b>\$3,916</b>

*\*Az események bevételét csak a bártól hozták be. A "Bár bevételi" sor átveszi a hozzá járó bevételét és a költséget.*

## Financial report

The following events took place in the January-June 2019 period. The below table shows earnings on each event, as well as other expenses and sources of income that have been accounted for to date.

	Sales	Expenses	Income
Opening Balance	\$5,609	\$0	\$5,609
Bar sales	\$5,245	\$2,172	\$3,073
New Year's 2018-19 (145 attendees)	\$12,005	\$8,360	\$3,645
Hurka-Kolbász	\$6,407	\$3,015	\$3,392
RetroShow (30 attendees)	\$330	\$575	-\$245
Carnaval	\$739	\$1,228	-\$489
March theater (25 attendees)	\$335	\$465	-\$130
Chess and Pingpong Competition	\$1,000	\$149	\$851
Easter activities	\$0	\$67	-\$67
Mother's Day Dinner	\$1,445	\$954	\$491
Health Fair	\$190	\$301	-\$111
Father's Day Picnic	\$3,735	\$1,226	\$2,509
Saint Stephen	\$512.00	\$409	\$103
Cooking Competition (bar sales only)*	\$0	\$0	\$0
Bacon camp fire (bar sales only)*	\$0	\$0	\$0
Karadi Theater (100 attendees)	\$980	\$1,005	\$0
Memberships, Hall rental, donations.	\$14,708.00	\$0	\$14,708
Operating expenses 2019.01-09	\$0	\$29,398	-\$29,398
	<b>\$53,240</b>	<b>\$49,324</b>	<b>\$3,941</b>

\* These events only had bar sales. The "Bar sale" column captures respective sales and expense amounts.

## Mindenszentek és Halottak Napja

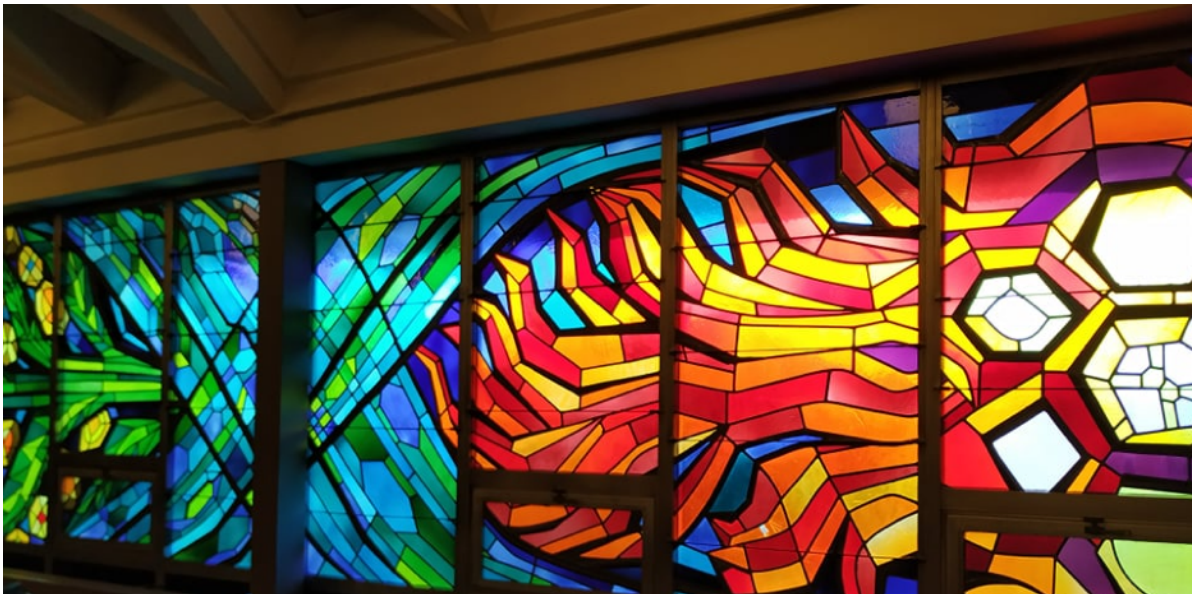
A mindenszentek a katolikus keresztény egyház ünnepe, amelynek eredete valójában pogány szokásokban keresendő. Az üdvözült lelkek emléknapja ez, melyet hozzávetőlegesen a nyolcadik századtól kezdve tartanak meg.

Sokan összetévesztik ezt az ünnepet a november 2-án tartandó halottak napjával. Utóbbi az elhunyt, de üdvösséget még el nem nyert lelkekért szól. Ezen a napon szokás ellátogatni elhunyt rokonaink, barátaink, ismerőseink tiszteletére a temetőbe, rendbe tenni a sírokat, illetve gyertyát, mécsest gyújtani a róluk történő megemlékezés gyanánt. A gyertya fénye az örök világosságot jelképezi, a katolikus egyház szertartása szerint a "temetők nagy keresztjénél" ma is elimádkozzák a Mindenszentek Litániáját, és megáldják az új síremlékeket.

Mindenszentek és halottak napja feltehetően az ősi kelta ünnepből, a Samhain-ből, vagy legalábbis annak hagyományaiból alakult ki. A kelta népek számára ekkor kezdődött el az újesztendő, a tél és a sötétség megjelenésével párhuzamosan. Úgy tartották, hogy Samhain éjszakáján vándorolnak át a holtak a túlvilágra, tehát az elhunyt lelkekről szólt ez az ünnep. Az ehhez kapcsolódó pogány szokásokat azonban a kereszténység elutasította, és emiatt ezzel „rokon”, időpontban is közeli ünnepet alakítottak ki. A mindenszentek napja valamennyi elhunyt katolikus szent, vértanú és igaz hitvalló ember tiszteletére tartott ünnep. Egyetemes ünneppé IV. Gergely pápa tette 835-ben.

Napjainkban a halottak napja és a mindenszentek napja körüli szokások gyakorlatilag összemosódtak. Mivel november 1. munkaszüneti nap, így az emberek többségének sajnos ilyenkor jut csak ideje arra, hogy kimenjen szerettei sírjához a temetőbe. Aki ezekben a napokban sötétedés után temető közelében jár, megható látvány fogadja: több ezer gyertyaláng fénye világítja be a teret a temetőben.

Farkas Virág



BABITS MIHÁLY: LÍRA, KALENDÁRIUM, VERS, KABALA 3.  
(részlet)

Mindenszentek: hideg ősz  
bolyg a szellem fázva,  
fázó népség temetőz  
sírokon gyertyázva.  
Jaj az év temető,  
mindennap egy holt,  
minden napra minden éj  
ráírja, hogy: Volt.



## Ki tudja látsz-e még?

Szeptember 30-án este hat órakor a Cambridge Kossuth Házban került bemutatásra "Ki tudja látsz-e még?" címmel Karády Katalin életét bemutató színdarab melyet Brestyánszki B. Rozi írt és Mezei Zoltán rendezett. Az előadást a Szabadkai Népszínház és a Szab-way Színházi Szervezet kiváló művészei mutatták be Kanadai turnéjuk utolsó állomásaként. Karády szerepében Kalmár Zsuzsát láthattuk, a zongoránál pedig Juhász Rafael ült. A darab Karády Katalin művésznő életének főbb állomásait mutatta be, miközben felcsendültek korszakának leghíresebb dalai is.

A hálás közönség soraiban jó néhányan halkán dúdolták az ismert dalokat, és együtt lélegeztek a darabbal, örültek, vagy meghatódtak egy-egy jelenet során. A nézőközönség a színmű végén felállva, vastapssal köszönte meg a remek művészek munkáját. Továbbá Bíró Ágnes a Kossuth Ház elnöke és Takács Katalin adta át hálájuk jeléül a gyönyörű virágcsokrot és a Kanadai magyarságért járó díjat az érdekes művészeknek.





A Karády életét feldolgozó monodrámá méltón kapta meg e neves díjat, hiszen a tehetséges művésznő végig közvetlen stílusban mesélt a nézőköz Karády megrázó életéről, sorsáról, küldetéséről, szerelmeiről, és emberszeretetéről. A híres dalokat Juhász Rafael kiváló jazz zongorista kísérte, aki a mű szerves részét alkotta a darab végéig.

Az emlékezetes darabra a helyi magyar közösség biztosan sokáig fog még emlékezni, s reméljük, hogy még sok ilyen művészeti alkotásban lehet része a Kanadai magyarságnak, hiszen ezek az élmények hoznak bennünket közelebb egymáshoz.

Farkas Virág

## 1956. október 23. Forradalom és Szabadságharc



Az 1956. október 23. Forradalom és Szabadságharcra való megemlékezést a Cambridge Kossuth Házban tartották meg október 20-án délután három órakor. Nagy öröm volt látni, hogy a szép idő sok érdeklődőt idecsalogatott a programra, ahol nemcsak az idősebb korosztály alkotta a közönséget, hanem a fiatalok is megjelentek a közönség soraiban. A műsor repertoárjában a történelmi áttekintést követően a Guelph-i

Magyar Iskolások Márai Sándor "Mennyből az angyal" című versét szavalták el, majd a komoly hangulatot a gyermekek mosolya, kiváló szereplése és az őszi dalcsozor végül melegséget is vitt a közönség szívébe. Ezt követően Tamási Áron visszaemlékezéseit hallhattuk, majd egy rövid részlet során betekintést nyerhettünk a tavalyi élő történelemórába is.

Ezt követően a Kitcheneri Magyar Iskola kicsi és nagyobb diákjai is együtt énekeltek az "Elmegyek, elmegyek" című gyönyörű népdalt, majd Juhászné Bérces Anikó "A mi lobogónk" című versét adták elő. A műsor színvonalát és a jó hangulatot a Kossuth Táncosok felnőtt néptánc csoportja emelte, akik Felvidéki Magyarbódi táncokkal örvendeztettek meg bennünket. A műsor zárását A Kossuth ház asszonyainak néptánc csoportja emelte, akik nógrádi palóc ház köszöntőt énekeltek, majd Dél-Alföldi rövid táncot táncoltak. Ezt követően a Kossuth ház kórusa jóvoltából felcsendültek Bartók Béla gyűjtéséből az "Elindultam szép hazámból" és a "Csillagok, csillagok" mindannyiunknak kedves és ismert népdalok is.

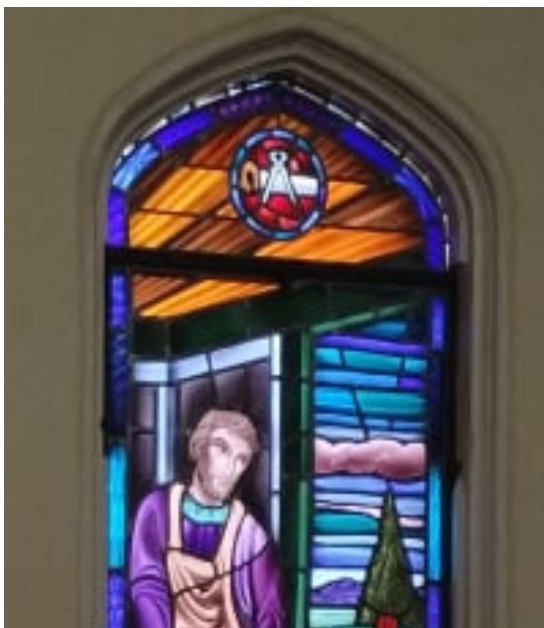
A műsor keretét végül az “Előre mind pesti srácok” dal zárta, amelyet Pier Francesco Pingitore írt 1966-ban a magyar 56-os forradalom tíz éves évfordulójára. Ehhez a dalhoz a két Magyar Iskola diákjai is bekapcsolódtak, és együtt énekeltek a refrént a kórossal karöltve, közben büszkén lengették saját készítésű lyukas zászlóikat. Így a közönség minden generációt együtt láthatott a színpadon jelképezve a magyar közösség jövőjét és összetartozását. A szép idő jóvoltából az emlékmű koszorúzása kint zajlott, ahol mindenki közösen énekelte el a magyar és a székely himnuszt.

Köszönettel tartozunk Kovács Anitának, aki gördülékenyen és kiváló színpadi ráteremtséggel konferálta be a soron következő produkciókat. A gyerekek felkészítésében segédkező Aleksic Piroskának és Ecet Rózsának, továbbá a gyermekek sikeres szereplését támogató Kitcheneri Magyar Iskola tanárának, Németh Enikőnek és a Guelph-i Magyar Iskola tanárának, Kovács Anitának. A gyönyörű és impozáns díszletért Muzslai Eleonóranak, továbbá a Kossuth Ház lelkes néptánc csoportjainak és énekkarának az örömteli és áldozatos munkájukért. Természetesen köszönjük a gyermekek szüleinek odaadó és kitartó munkáját, pozitív hozzáállását, hiszen nélkülük nem jöhetett volna létre ez a produkció.

Farkas Virág







## A Waterloo-Wellington Magyar Protestans Gyülekezet

november-december havi alkalmai a kitcheneri St Andrew's templomban (54 Queen St. N. Queen és Weber St. sarok):

- November 3-án és 17-én délután 3 órakor istentisztelet
- December 1-jén 3 órakor adventi istentisztelet és filmvetítés (Ferkó Zoltán: Kóbor című filmje kerül vetítésre. Kóbor sziget-falu Dél-Erdélyben, a Brassó megyei szórványban.)

• December 8-án délután 3 órakor istentisztelet és gyermekkarácsony a kitcheneri és guelphi iskolások részvételével, szeretetvendégség.

- December 15-én nem lesz istentisztelet!
- December 22-én 3 órakor karácsonyi istentisztelet úrvacsoraosztással.

**Szeretettel várunk!**

## Katolikus szentmise

december 22-én vasárnap, délután 3 órakor a guelphi Saint Joseph templomban.

***Mindenkit szeretettel várunk!***



# Hurka - kolbász készítés



Ára: \$15 /kg

Rendelések leadása

**október 15-től - november 12-ig**

Telefonon: 519-658-9761

e-mailben: [info@kossuthclub.ca](mailto:info@kossuthclub.ca)

 <https://www.facebook.com>

Felvétel **nov. 30-án 3-5 óra között**

A hurka kolbász felvételekor az iskolások mézeskalácsot és palacsintát árulnak

Keresünk önkénteseket a hurka és kolbász készítéshez  
november 29-én és november 30-án!

E-mailben vagy telefonon(519-821- 4884) legyenek szivesek jelezni  
ha tudnak segíteni ebben a hagyományban.

*Kávé és kiflivel várjuk Önöket!*

## Évvégi közgyűlés

November 17 du 1 órától

Beszámoló 2019-ben történt eseményekről,  
felújításról bővebb információ.

*Tagokat és nem tagokat is szivesen látunk.*



# Hurka & kolbász sausage orders



**Cost: \$15 /kg**

Orders accepted between October 15th and November 22nd

Tel: 519-658-976

via email: [info@kossuthclub.ca](mailto:info@kossuthclub.ca)

facebook: <https://www.facebook.com>

**Pick-up date:** November 30th,  
between 3pm-5pm

During pickup, Hungarian school will sell pancake and gingerbread

---

We are looking for volunteers to help prepare sausage  
on November 29th and November 30th.

Email or call us (519-821-4884)

if you would like to help in making this tradition happen.

Coffee and kifli will be served.



## Októberben befizetett tagságik

Kitchener:

**Farkas Erika**

**Pal Zeoke-Szoke**





Közkívánatra idén is lesz beigli vásár a Kossuth Házban,  
de csak **ELŐRE MEGRENDELTE** beigliket árusítunk.

Kérem küldjék rendelésüket **andreamatus1231@gmail.com** címre,  
NOVEMBER 21-ig .

Árak: Mákos beigli \$13.00 , Diós beigli \$14.00

Átvehetők , szombaton november 30-án a Kossuth Házban du 3-5 óra  
között . Köszönjük !



**December 8-án vasárnap 3 órakor** a kitcheneri  
St Andrews Presbiteriánus templomban lesz a  
gyermekeknek ünnepi műsor.

Karácsonyi bazár és szeretet vendégség várja a  
megjelenteket a műsor után.

**Nagy szeretettel várunk minden érdeklődőt!**

Cím: 54 Queen Street North, Kitchener

**A karácsonyi műsor előtt 2 órától és után 4 órától  
lehetőség van családi kép készítésére.**



FELKÉSZÜLÉS A SZÜLÉSRE  
MENSTRUÁCIÓS FÁJDALMAK  
MEGFOGANÁSI NEHÉZSÉG  
HORMONÁLIS PROBLÉMÁK  
VÁLTOZÓKORI TÜNETEK

VÁGY HIÁNYA  
INKONTINENCIA  
SZERVSÜLLYEDÉS  
ARANYÉR



**KOSSUTH HÁZ**  
**NOVEMBER 9-10**



**KRISTON**  
intim torna®

Érdeklődni lehet: Alexandra 647-745-65-91



# Szilveszteri ünnepély

**Szeretettel várjuk vendégeinket, hogy velünk ünnepeljék a 2020-as Új Év kezdetét!**

Töltsük együtt az Ó Év utolsó napját egy vidám, hangulatos, táncos estével.

**Zene:** Evergreen zenekar

**Menü:** tárkonyos ragu leves, töltött káposzta, majoránna tokány pikánsan nokedlivel, szezámagos rántott szelet , petrezselymes krumplival, savanyú uborka.

Éjfélkor: lencse leves gazdagon, virsli, debreceni

**Jegyek** elővételben december 15-ig \$80,

december 15 után \$90, ülőhelyet igénylő gyermeknek 12 éves korig \$40

**Asztalfoglalás:** email: [info@kossuthclub.ca](mailto:info@kossuthclub.ca), Telefon: 519-821-4884,  
Facebook: [kossuthclubofficial](https://www.facebook.com/kossuthclubofficial) oldalon üzentében.



# New Year eve celebration

**We sincerely welcome guests to join us in ringing in the beginning of 2019!**

Let's enjoy the last day of the year together with an evening filled with cheer, fun and dance.

**Music** brought to you by the Evergreen

**Menu:** Tarragon ragu soup, cabbage rolls, savory stew with marjoram, nokens, sesame seed crusted fried fillet, with parsley seasoned potatoes, pickles or salad

At midnight: hearty lentil soup, debreceni, wieners.

**Tickets** can be purchased before December 15th for \$80, seats for children under 12 years old are \$40. After December 15th, tickets are \$100.

**Reserve your table** via email: [info@kossuthclub.ca](mailto:info@kossuthclub.ca), Telephone: 519-821-4884, Facebook: [kossuthclubofficial's facebook page](#) via message.

*Kossuth Hall*

*Cambridge*



**2019. DECEMBER 04.**

**Home Style**



**Hungarian Food**

**Schnitzel** ∞ **Beef stew** ∞ **Chicken stew**  
**Cabbage roll** ∞ **Crepes...**

**Wednesday &  
Friday  
12 – 6 pm**



**More information  
905-782-8237**

# QUALITY BAKERY & DELI

QUALITY IS OUR SPECIALTY!

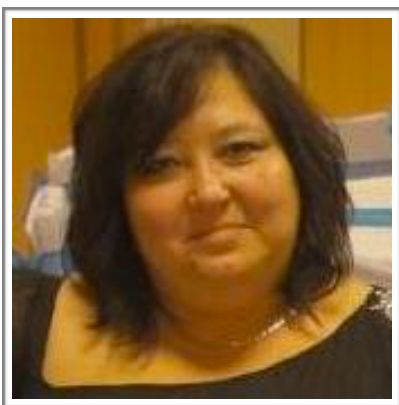
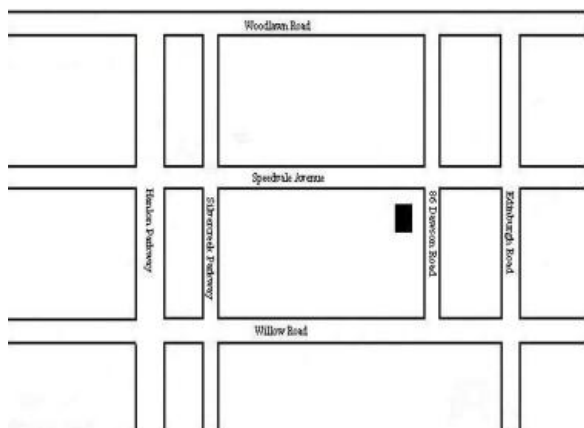
## **FEKETE MIHÁLY - URBÁN VALÉRIA**

FINOM TORTÁK, SÜTEMÉNYEK, RÉTES, DIÓS-, MÁKOS KALÁCS  
VALAMINT FRISS KENYÉR, ZSEMLE, KIFLI KAPHATÓ.  
VÁLASZTÉKOS MAGYAROS HENTESÁRÚ ÉS SAJTFFÉLÉK.

## ÚJ TERMÉKCSALÁD MAGYARORSZÁGRÓL

UPDATE szénhidrátcsökkentett és cukormentes termékek elérhetőek nálunk!

Cím: **86 DAWSON ROAD, GUELPH,**  
TELEFON: **519.824.4871**



## **SZILVIA APRÓ**

**Travel Consultant**

## **International Travel**

Tel: 519.823.9498

Cell: 519.766.2509

E-mail: [szilviatravel@rogers.com](mailto:szilviatravel@rogers.com)

**REPÜLŐJEGYEK, TENGERPARTI ÜDÜLÉSEK,  
HAJÓUTAK, AUTÓBÉRLÉS, BIZTOSÍTÁS**

*Felvilágosításért és helyfoglalásért hívjon bizalommal!*

# SzabolcsPall

SALES REPRESENTATIVE



Hűséges gyakorlat és tanácsadás Magyarul és Angolul, a Cambridge, Kitchener-Waterloo, és Guelph környékén, 2008 óta.

INGYENES ÉRTÉKFELMÉRÉS

INGATLAN BEFEKTETÉS

READY2MOVE.CA



1400 Bishop St.  
Cambridge, ON N1R 6W8

O: 519.740.3690  
F: 519.740.7230

Direkt: 226.505.0090

Email: [szabolcspall@gmail.com](mailto:szabolcspall@gmail.com)

# ***Kossuth Ház bérlése Kossuth Club for Rent***

*Termeinket, kertünket kínáljuk Önöknek!*

## ***CSALÁDI ÉS ÜZLETI ESEMÉNYEK***

*privát fogadásoktól a 200 fős rendezvényekig  
esküvők, családi ünnepek, bálók, fogadások, konferenciák,  
találkozók, céges rendezvények kiváló helyszíne a Kossuth Ház.*

*Kérésére személyre szabott ajánlatot küldünk!*

*Keressen bennünket a lenti elérhetőségeink egyikén.*



***Reklámozza vállalkozását vagy hirdesse termékeit,  
szolgáltatásait a Kossuth Ház hírlapjában***

*(a hírlap nyomtatott vagy digitális formában havonta eljut több száz személyhez,  
hírdetésével egyúttal támogatja a Kossuth Házat)*

979 Kossuth Rd, Cambridge, ON N3H 4S7,

[www.kossuthclub.ca](http://www.kossuthclub.ca)

Tel: 519.658.9761

Email: [info@kossuthclub.ca](mailto:info@kossuthclub.ca)

[facebook.com/kossuthclubofficial](https://facebook.com/kossuthclubofficial)